

10 de marzo de 2020

Estimada familia:

La salud y seguridad de todos los estudiantes del Departamento de Educación (DOE) de la Ciudad de Nueva York sigue siendo nuestra prioridad principal a medida que evoluciona la situación en torno al nuevo coronavirus (COVID-19) en nuestra Ciudad. Le escribimos hoy para comunicarle una serie de actualizaciones importantes, incluyendo la última información sobre las formas de proteger su salud.

Hemos tomado una serie de medidas y hay muchas cosas que usted puede hacer para mantener nuestras comunidades seguras. La medida más importante que puede tomar es **quedarse en casa si está enfermo**. Para obtener más información, consulte la hoja informativa [Lo que necesita saber](https://www1.nyc.gov/assets/doh/downloads/pdf/imm/novel-coronavirus-wuhan-factsheet-sp.pdf) [<https://www1.nyc.gov/assets/doh/downloads/pdf/imm/novel-coronavirus-wuhan-factsheet-sp.pdf>] y el folleto [Detenga la propagación](https://www1.nyc.gov/assets/doh/downloads/pdf/imm/stop-the-spread-poster.pdf) ("Stop the Spread") [<https://www1.nyc.gov/assets/doh/downloads/pdf/imm/stop-the-spread-poster.pdf>] (solo en inglés).

Preparación y protocolos

Higiene y limpieza de las escuelas

Seguimos trabajando en estrecha colaboración con el Departamento de Salud y Salud Mental (*Department of Health and Mental Hygiene, DOHMH*) de la Ciudad de Nueva York para mejorar los protocolos en las escuelas. Estos incluyen:

- Garantizar que todas las escuelas del DOE cuenten con un enfermero.
- Aumentar las limpiezas profundas a dos veces por semana, utilizando productos desinfectantes aprobados por los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades (*Centers Disease Control and Prevention, CDC*) en superficies.
- Garantizar que todas las escuelas cuenten con materiales de limpieza e higiene adecuados para que los baños tengan jabón y papel toalla en todo momento.
- Suministrar mascarillas a todas las escuelas para que se usen en caso de que un estudiante o miembro del personal presente síntomas y necesite ser aislado antes de ser transportado para ver a un doctor o someterse a un examen médico.
- Motivar a los estudiantes a que se laven las manos con regularidad durante el día, especialmente antes de comer, y hacer los cambios necesarios para que los estudiantes tengan el tiempo de lavarse las manos.

Viajes al extranjero

- Se han cancelado todos los viajes al extranjero patrocinados por el DOE para estudiantes y personal para el resto del año escolar 2019-2020.
- Esto incluye programas de estudio en el extranjero, donde los estudiantes de otros países vienen para quedarse con familias en la Ciudad de Nueva York y donde los estudiantes de las escuelas públicas del DOE son recibidos en el extranjero.

## Asistencia a clases

Queremos tranquilizar a las familias respecto a sus preocupaciones sobre la asistencia y las admisiones.

- Las inasistencias durante este año escolar (2019-2020) no afectarán las solicitudes de ingreso de los estudiantes de 5.º y 8.º grado a la escuela intermedia y secundaria, respectivamente, para el año escolar 2020–2021.
- Las inasistencias de los estudiantes durante este año escolar (2019-2020) no afectarán las solicitudes de ingreso de los estudiantes de 4.º y 7.º grado a la escuela intermedia y secundaria, respectivamente, para el año escolar 2021–2022.

## ¿Qué ocurre si un estudiante no se siente bien en la escuela?

- En el caso de que un estudiante presente fiebre, tos o dificultad para respirar, debe ser llevado a la enfermería escolar.
- En la enfermería se le pedirá al estudiante que use una mascarilla, se llamará a sus padres para que lo recojan y se les recomendará que llamen a un médico para recibir instrucciones.
- Los estudiantes que presenten síntomas respiratorios y fiebre deben esperar en un lugar determinado con la puerta cerrada, separado de otros alumnos, y bajo supervisión.

## ¿Qué pasa si se confirma un caso de COVID-19 en mi escuela?

- Se le notificará de inmediato si el DOHMH determina que es necesario llevar a cabo una investigación, cerrar la escuela o tomar otra medida en la escuela.
- Según el Estado de Nueva York, si se confirma un caso en la escuela, esta debe cerrar por al menos 24 horas mientras el DOHMH investiga y determina si debe permanecer cerrada por más tiempo.
- Le pedimos que ignore los rumores que pueda escuchar que no provengan de comunicaciones oficiales del DOHMH, del DOE o de su escuela.

Estamos trabajando con el Estado para ofrecer más información sobre directrices para el cierre de escuelas que podamos publicar en el futuro cercano.

## Reuniones masivas

En este momento, la Ciudad no ha aconsejado la cancelación de grandes eventos o reuniones públicas, pero está supervisando los acontecimientos y se harán ajustes según sea necesario.

- Si está enfermo, quédese en casa.
- Si tiene afecciones crónicas, como problemas cardíacos, diabetes, un sistema inmune débil, enfermedad pulmonar crónica o cáncer, evite asistir a eventos o reuniones innecesarias.

## Qué es lo que puede hacer

### Evitar aglomeraciones

- Vaya al trabajo caminando o en bicicleta, si es posible.
- Si el metro va muy lleno, espere al siguiente.

#### Si se siente enfermo

- Quédese en casa o llame a su médico si tiene síntomas como tos, dificultad para respirar, fiebre o dolor de garganta, entre otros.
- Si no se siente mejor después de 24 a 48 horas, busque atención médica.
- Evite salir a la calle. No vuelva a la escuela o al trabajo hasta que no haya tenido fiebre por al menos 72 horas sin la ayuda de medicamentos para reducirla como Tylenol o ibuprofeno.
- Si necesita ayuda para obtener atención médica, llame al 311.
- La Ciudad de Nueva York proporcionará atención médica sin importar el estatus migratorio o la capacidad de pago.

#### Orientación especial para los neoyorquinos más vulnerables

- La Ciudad recomienda a las personas con enfermedades pulmonares crónicas, enfermedades cardíacas, cáncer, diabetes o un sistema inmune débil que eviten asistir a eventos o reuniones innecesarias.
- Si tiene familiares o amigos que padecen esas enfermedades y usted no se siente bien, no los visite.

#### Si ha viajado recientemente

Las personas que hayan vuelto de Italia, Irán, Corea del Sur, Japón o China a partir del 4 de marzo de 2020, deben quedarse en casa y no ir a trabajar o a la escuela por 14 días después del último día en ese país y reducir al mínimo el contacto con otras personas.

- Si las personas que han vuelto de los países afectados presentan fiebre, tos o problemas para respirar, deben llamar a su médico e informarle sus síntomas y si han viajado últimamente.
- Para aquellos que permanecen en sus casas como medida de autosupervisión, el DOHMH ha preparado una nota médica para justificar su ausencia de la escuela o del trabajo, además de respuestas a preguntas frecuentes disponibles en [nyc.gov/coronavirus](https://www.nyc.gov/coronavirus) bajo "Returning Travelers" (Pasajeros que regresan).

Los estudiantes y las familias que hayan vuelto de los países afectados antes del 4 de marzo de 2020 deben estar atentos a los cambios en su salud; si presentan síntomas, deben quedarse en casa y llamar a su médico. Para enterarse de las actualizaciones sobre los países afectados, consulte con frecuencia [CDC.gov](https://www.cdc.gov) en <https://www.cdc.gov/coronavirus/2019-ncov/travelers/after-travel-precautions.html> (solo en inglés).

Siga tomando las medidas generales de prevención de infecciones virales, como las siguientes:

- Lávese las manos con agua y jabón constantemente.
- Cúbrase la boca y la nariz con un pañuelo de papel o con la manga al estornudar o toser.

- No se toque la cara si no se ha lavado las manos.
- En lugar de saludar con la mano, hágalo con el codo o con un gesto de la mano.
- Controle su salud con mayor atención de lo habitual para detectar síntomas de resfrío o gripe.

#### Cómo mantenerse informado y evitar los prejuicios

Para obtener actualizaciones frecuentes sobre la última información relacionada con el coronavirus en Nueva York, envíe el mensaje de texto COVID al 692-692. Recibirá mensajes de textos frecuentes con las últimas noticias y acontecimientos.

- Para obtener más información, consulte la hoja informativa [Lo que necesita saber](https://www1.nyc.gov/assets/doh/downloads/pdf/imm/novel-coronavirus-wuhan-factsheet-sp.pdf) [<https://www1.nyc.gov/assets/doh/downloads/pdf/imm/novel-coronavirus-wuhan-factsheet-sp.pdf>] que se adjunta.
- Visite [nyc.gov/coronavirus](https://www.nyc.gov/coronavirus) en cualquier momento para obtener actualizaciones importantes, además de maneras de evitar prejuicios y estigmas en torno a este tema.

**Es importante que nos unamos como ciudad y que nos apoyemos como vecinos y neoyorquinos durante este tiempo. COVID-19 no afecta más a una raza o nacionalidad en particular; debemos servir de ejemplo de inclusión y colaborar activamente para combatir los prejuicios en nuestros lugares de trabajo y en nuestras comunidades.**

La salud y seguridad de los estudiantes es nuestra prioridad principal, por lo que continuaremos siguiendo todas las directrices, tomando todas las medidas apropiadas correspondientes y comunicándonos constantemente con nuestras familias.

Atentamente,



Richard A. Carranza  
Canciller  
Departamento de Educación de la Ciudad de Nueva York